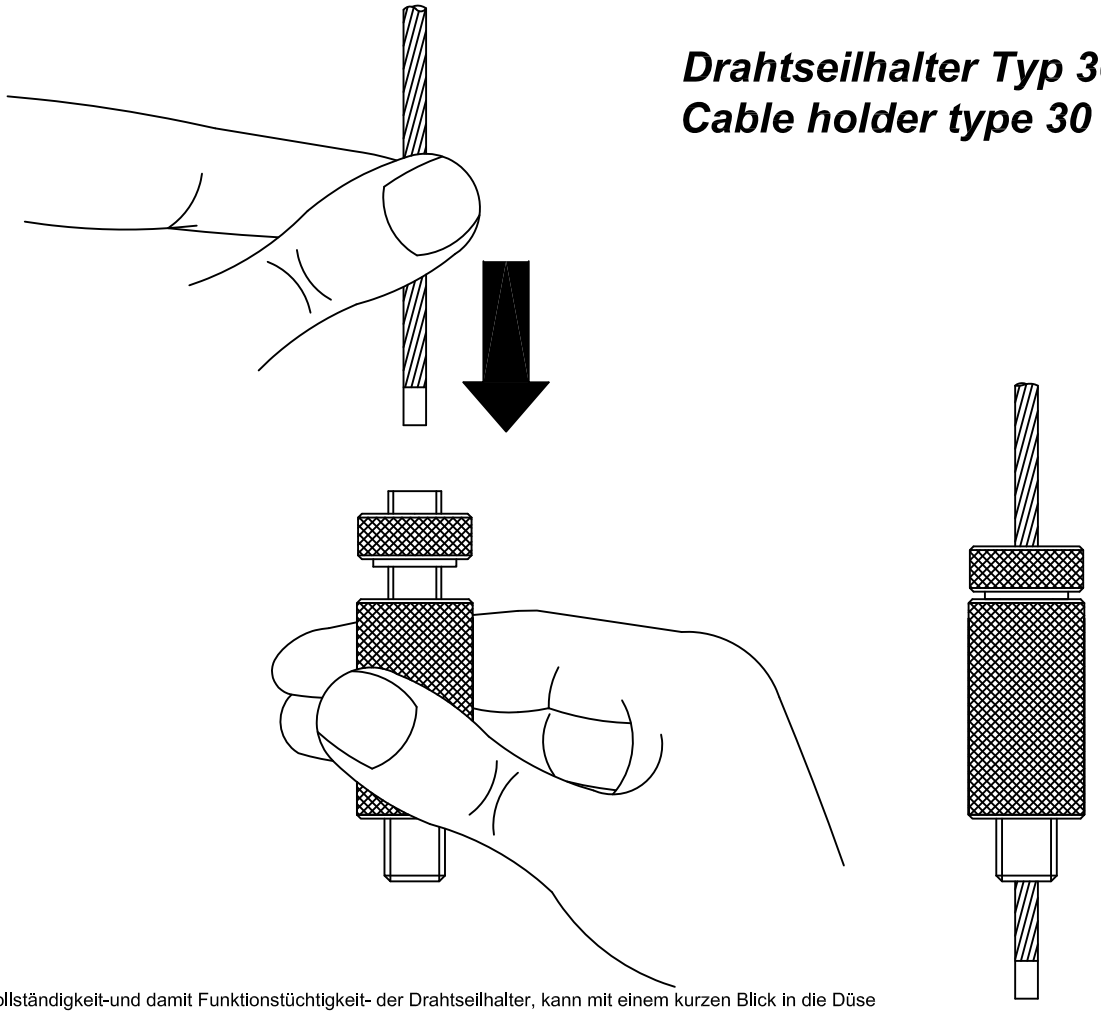
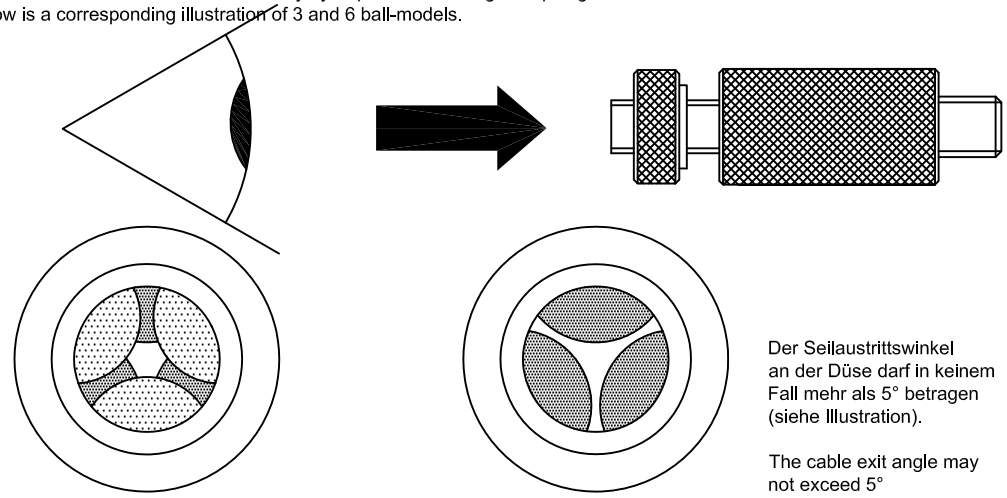
Drahtseilhalter Typ 30
Cable holder type 30



Die Vollständigkeit-und damit Funktionstüchtigkeit- der Drahtseilhalter, kann mit einem kurzen Blick in die Düse kontrolliert werden: die entsprechende Darstellung für 3-Kugel-Modelle und 6-Kugel-Modelle finden Sie hier abgebildet

You can check the holder´s functionality by a quick view through the plunger.
below is a corresponding illustration of 3 and 6 ball-models.

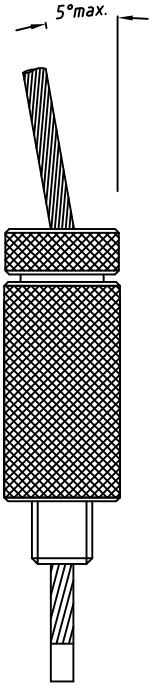


Blick durch die Düse
6 - Kugler (nur Typ 30)

View through the plunger
6 - balls

Blick durch die Düse
3 - Kugler

view through the plunger
3 - balls



Der Seilaustrittswinkel an der Düse darf in keinem Fall mehr als 5° betragen (siehe Illustration).

The cable exit angle may not exceed 5° (see illustration).

GLOSSAR

Folgende Begriffe u. Abkürzungen finden Sie in der Bedienungsanleitung wieder:

DSH = Drahtseilhalter
kg = Kilogramm
mm = Millimeter
Düse = aus dem Halter herausragendes Gewinde mit Hutmutter; das Seil wird hier durchgesteckt

Weitere Exemplare dieser Bedienungsanleitung, sowie Zertifikat und Hinweise zu vorhersehbaren Fehlgebräuchen können von unserer Homepage www.reutlinger.de heruntergeladen werden.

GLOSSARY

you can find the following terms and abbreviations in the manual:

kg = kilogramme
mm = millimeter
plunger = threaded pipe with cap sticking out of the holder: cable threads into it

Further samples of this manual, certificates and remarks pertaining to safe applications can be downloaded at www.reutlinger.de.

28.1.2013 07:49:01
j:/autocad/verschiedenes/typ30anwendung_int.dwg

REUTLINGER
Abhängung mit System

Original Betriebsanleitung **Drahtseilhalter Typ 30** **Stand:01.12.2011**

Der REUTLINGER Drahtseilhalter Typ 30 wird in 2 Versionen angeboten: als Typ 30 (3 Klemm-Kugeln) und als Typ 30 S (6 Klemm-Kugeln). Ein Blick von oben in die Düse des Halters macht den Unterschied sichtbar (siehe Illustration). Der Typ 30 S ist für ca. 20% höhere Arbeitslasten geeignet.

Der REUTLINGER Drahtseilhalter Typ 30 dient dazu statische Arbeitslasten bis zu 85kg (Typ 30 S = 105kg) an Drahtseilen abzuhängen.

Voraussetzung für einen sicheren Einsatz ist eine für die Bruchlast von min. 450 kg (Typ 30 S = 550 kg) ausreichende Ankoppelung an der Decke (Dübel; Haken; etc.; Verantwortung beim Anwender).
Die Befestigung an der Decke sollte von einem Fachmann vorgenommen werden.

Die Verbindung des Drahtseilhalters mit dem Drahtseil geschieht immer auf die gleiche Weise: ein Ende des Drahtseils wird – gegen den leichten Widerstand der gefederten Düse in den DSH eingesteckt (siehe Abbildung).

Jetzt kann der DSH stufenlos nach oben verschoben werden; sobald er belastet wird klemmt er.
Achten Sie darauf, daß das Seil mindestens soweit in den Halter eingefädelt wird, daß es am unteren Ende des Halters wieder sichtbar ist.
Nachdem der Drahtseilhalter an der gewünschten Stelle am Seil arretiert wurde, wird die Hutmutter soweit wie möglich **von Hand** (**ohne Werkzeug !**) eingeschraubt.

Jetzt kann die volle Last am Halter aufgebracht werden – und er kann in keine Richtung mehr rutschen.

Soll der Drahtseilhalter auf eine andere Stelle am Seil verschoben werden, verfährt man umgekehrt: erst die Hutmutter weit aufdrehen, den Halter entlasten (!), mit dem Finger auf die Hutmutter drücken; der Halter kann jetzt wieder zu jeder beliebigen Stelle am Seil geschoben werden.

HINWEISE:

- Der REUTLINGER Drahtseilhalter ist für den Einsatz im Außenbereich nicht geeignet.
- Seile dürfen nicht beschädigt sein.
- Die Düse des Drahtseilhalters muß vor dem Einsatz spürbaren Federdruck aufweisen.
- Zur Gewährleistung der vollen Lastaufnahme müssen die Drahtseile frei von Fetten, Ölen und Rost sein.
- Das einzufädelnde Seilende muß verschlossen sein (Verzinnung; Schrumpfschlauch).
- Drahtseilhalter sollten nur paarweise benutzt werden um ein mögliches Drehen der Last zu verhindern.

Die betriebsmäßige Anwendung von DSH dient ausschließlich der Abhängung ruhender, statischer Lasten. Für bewegliche, dynamische Lasten sind Drahtseilhalter nicht geeignet. Zur Gewährleistung möglichst hoher Sicherheit empfiehlt REUTLINGER dem Anwender sowohl den Einsatz mehrerer DSH pro abzuhängendem Objekt als auch die Sicherstellung, daß die Objekte keiner Bewegung ausgesetzt sind.

Der REUTLINGER DSH Typ 30 ist für Drahtseile mit Durchmesser 2,5mm (70 kg Last) und 3,0mm (85 kg Last) zugelassen. Der DSH Typ 30 S mit 6 Kugeln ist am 2,5mm Seildurchmesser (85 kg Last) und 3,0mm (105 kg Last) zugelassen.

Die Verwendung des DSH Typ 30 ist mit folgenden Drahtseilen zulässig:

verzinktes Stahlseil	7 x 7	ähnl. DIN EN 12385-4	spez. Festigkeit = 2400 N/mm²
Niro Stahlseil	7 x 7	ähnl. DIN EN 12385-4	spez. Festigkeit = 1570 N/mm²

Bei der Verwendung von Seilen mit geringeren spez. Festigkeiten müssen die obigen Werte entsprechend korrigiert werden. Beim Einsatz von NIRO-Drahtseilen reduzieren sich die o.g. Lastwerte um 20%.

WICHTIG: Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Verwendung an allgemein zugänglicher Stelle auf.

REUTLINGER
Abhängung mit System

Instruction Sheet Cable Holder Type 30 Issued: 01.12.2011

There are two versions of the REUTLINGER cable holder type 30: type 30 and type 30 S; type 30 S allows 20% higher loading.

The REUTLINGER Cable Holder Type 30 suspends static loads of up to 85 kg (type 30 S up to 105 kg) on steel cables (wire rope).

A connection to the ceiling capable of handling a breaking-load of 450 kg for type 30 (550 kg for type 30 S); (dowel; hook; etc.; responsibility of user!) is a necessary pre-condition. This connection to the ceiling must be installed by a trained specialist.

The connection between cable-holder and cable is always accomplished in the same way: one end of the cable is inserted into the holder by lightly pressing it into the spring-loaded plunger (see illustration on reverse page).

Now the holder can be randomly affixed along the length of the cable. As soon as a load is attached, it clamps onto the cable.
Be sure to insert the cable into the holder at least far enough to be able to clearly see it protrude from the other end of the holder.

After affixing the holder in the desired position, screw down the safety-nut (do not use tools!) as far as possible.

Now the full load can be attached to the holder – it can no longer move in any direction.
To affix the holder to another position on the cable, simply reverse the procedure: completely unscrew the safety-nut, take the suspended load off the holder, press down the spring-loaded plunger with your fingernail. Now the holder can again be moved up and down the cable.

Remarks and Advice:

- REUTLINGER cable holders are not suitable for outdoor use.
- cables (wire-ropes) may not be damaged in any way.
- the holders´ spring-loaded plunger must have noticeable spring resistance.
- to assure full loadability the cables must be free of fats, oils and rust.
- the cable-end inserted into the holder must be sealed (tinning; heat-shrinkable sleeve)
- always use at least two holders for any suspended object to prevent spinning.

The designated use of cable-holders is for static, resting loads only. They are not suitable for moving, dynamic loads. To assure the highest possible safety, REUTLINGER recommends the use of at least two holders per object, as well as making sure that it cannot move.

The REUTLINGER cable holder type 30 is suitable for steel cables of ∅ 2.5 mm (70 kg),
∅ 3.0 mm (85 kg). The loads for cable holders S with 6 balls (type 30) are 20% higher.

The use of the following cables is permissible for type 30 cable-holders:

– galvanised steel wire rope 7x7, similar to DIN EN 12385-4; rated tensile strength = 2400 N/mm²
– stainless steel wire rope 7x7, similar to DIN EN 12385-4; rated tensile strength = 1570 N/mm²

When using cables with lower rated tensile strength the above-mentioned figures must be reduced accordingly. Cable-holders are not suited for use on plastic-coated cables.

General advisory remarks and precautions:

- **no suspension of persons**
- **secure against dangerous motion in case of even partial failure**
- **always establish tensile strength of cable before deciding on load**
- **always use at least two points of suspension for each suspended object**

IMPORTANT!: Please keep this instruction sheet in a generally accessible place for future reference!

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

ZERTIFIKAT

Nr. Z1A 12 03 14229 040

Zertifikatsinhaber: **Reutlinger GmbH**
Offenbacher Landstr. 190
60599 Frankfurt
DEUTSCHLAND

Prüfzeichen:

Produkt: **Drahtseilhalter**
Typ 30Typ 30 S

Das Produkt entspricht hinsichtlich der Gewährleistung von Sicherheit und Gesundheit den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes § 20 bis 22 ProdSG. Es kann mit den oben abgebildeten Prüfzeichen gekennzeichnet werden. Eine Veränderung der Darstellung der Prüfzeichen ist nicht erlaubt. Die Übertragung eines Zertifikates durch den Zertifikatsinhaber an Dritte ist unzulässig. Das Zertifikat ist gültig bis zum angegebenen Zeitpunkt, sofern es nicht früher gekündigt wird. Umseitige Hinweise sind zu beachten.

Prüfbericht Nr.: 713001562

Gültig bis: 2017-03-27

509720

Datum, 2012-03-28 (Stephan Vanderheyden)

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

TÜV®

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

ZERTIFIKAT
Nr. Z1A 12 03 14229 040

Modell(e): **Typ 30 (mit 3 Kugeln)**
Typ 30 S (mit 6 Kugeln)

Kenndaten:

Seil-Ø 2,5 mm:	Arbeitslast 70 kg (50 kg bei Niro-Seil)
Seil-Ø 3,0 mm:	Arbeitslast 85 kg (70 kg bei Niro-Seil)

bei Drahtseilhaltern mit 6 Kugeln
erhöht sich die Arbeitslast um 20 %

zulässige Seile

Seilart: Seilfestigkeit:	7x7 Drahtseil, verzinkt 2300 N/mm2
Seilart: Seilfestigkeit:	7x7 Niro-Drahtseil 1570 N/mm2
Seil-Ø 2,5 mm:	Bruchkraft 5200 N (3500 N bei Niro-Seil)
Seil-Ø 3,0 mm:	Bruchkraft 7000 N (5100 N bei Niro-Seil)
diverse Koppelelemente:	- Gabel - Gelenk - Ring - Anschlussgewinde
Anmerkung:	nur für statische Belastung

Geprüft nach: PPP 52347A:2012

Produktions-stätte(n): 14229

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

TÜV®

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

CERTIFICATE

No. Z1A 12 03 14229 040

Holder of Certificate: **Reutlinger GmbH**
Offenbacher Landstr. 190
60599 Frankfurt
GERMANY

Certification Mark:

Product: **Cable glider**
Type 30Type 30 S

The product meets the safety and health requirements of the German Product Safety Act section 20 to 22 ProdSG. The certification marks shown above can be affixed on the product. It is not permitted to alter the certification marks in any way. In addition the certificate holder must not transfer the certificate to third parties. This certificate is valid until the listed date, unless it is cancelled earlier. See also notes overleaf.

Test report no.: 713001562

Valid until: 2017-03-27

509721

Date, 2012-03-28 (Stephan Vanderheyden)

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

TÜV®

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ СЕРТИФИКАТ ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Product Service

CERTIFICATE
No. Z1A 12 03 14229 040

Model(s): **Type 30 (with 3 balls)**
Type 30 S (with 6 balls)

Parameters:

rope-Ø 2,5 mm:	working load 70 kg (50 kg stainless cable)
rope-Ø 3,0 mm:	working load 85 kg (70 kg stainless cable)
for cable gliders with 6 balls the rated load is increased by 20%	
admissible wire ropes	
rope type: tensile strength:	7x7 cable, galvanized 2300 N/mm2
rope type: tensile strength:	7x7 stainless cable 1570 N/mm2
rope-Ø2,5 mm:	breaking force 5200 N (3500 N stainless cable)
rope-Ø3,0 mm:	breaking force 7000 N (5100 N stainless cable)
different couple elements:	- fork - hinge - ring - connecting thread
remark:	only for static load

Tested according to: PPP 52347A:2012

Factory(ies): 14229

TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

TÜV®

A1 / 04.11

CE

EG – Konformitätserklärung
EC – Declaration of Conformity

Ort und Datum / *Place and Date:* Frankfurt am Main, 15.01.2010

Hersteller: / *Manufacturer:* REUTLINGER GmbH

Adresse: / *Address:* 60599 Frankfurt/Main
Offenbacher Landstrasse 190

erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt
declares under our sole responsability that the product

Drahtseilhalter Typ 30 **(** alle Modelle dieser Typenreihe mit TÜV GS-Zertifikat; siehe REUTLINGER Webseite)

Cable Holder Type 30 *(all models of this type-range with TÜV GS- Certificate; see REUTLINGER website)*

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden EG-Richtlinie(n) übereinstimmt:
to which this declaration relates is in conformity with the following EC directives:

EG Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)
Machinery Directive (2006/42/EC)

und daß folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Abschnitte hieraus) zur Anwendung gelangten:
and complies with the following standards or normative documents:

Anforderungen analog zu DIN EN 13411 Teile 5 & 7
Demands analogous to DIN EN 13411 Parts 5 & 7

Werksnormen
Manufacturers directives

Verantwortlich für die technische Dokumentation: Dipl.Ing. O.Ziegenhain
Responsible for technical documentation:

Datum / Hersteller – Unterschrift: 15.01.2010
Date / Manufacturers signature:

Dipl. Ing. W.REUTLINGER
Geschäftsführer/*MD*